

主编 江涛 孟飞

教你学习美国最流行的常用习语
使你不费吹灰之力即可说一口最酷的美语



一句话。 喷倒老美

HOW TO KNOCK A NATIVE
SPEAKER'S SOCKS OFF

生活
技能

篇



超值附赠
MP3光盘
一张

石油工业出版社

主编 江涛 孟飞

教你学习美国最流行的常用习语
使你不费吹灰之力即可说一口最酷的美语



一句话。 喷倒老美

HOW TO KNOCK A NATIVE
SPEAKER'S SOCKS OFF

生活
技能

篇



超值附赠
MP3光盘
一张

石油工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一句话喷倒老美.生活技能篇/江涛,孟飞主编.
北京:石油工业出版社,2009.1

(江涛英语)

ISBN 978-7-5021-6890-2

I . 一…

II . ①江… ②孟…

III . 英语—口语—美国

IV . H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 177892 号

一句话喷倒老美.生活技能篇

主编:江涛,孟飞

出版发行:石油工业出版社

(北京安定门外安华里 2 区 1 号 100011)

网 址: www.petropub.com.cn

编辑部: (010) 64523615

营销部: (010) 64523604

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京晨旭印刷厂

2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

710×1000 毫米 开本: 1/16 印张: 13.5

字数: 204 千字

定价: 26.80 元 (附赠 MP3 光盘一张)

(如出现印装质量问题, 我社发行部负责调换)

版权所有, 翻印必究

《江涛英语》系列丛书编委会

顾问: [美] 彭铁城 [美] Eve Bower

主编: 江涛

副主编: 孟飞 王宏 梁妍 陈超 李秀丽

《一句话喷倒老美》编委会

主编: 江涛 孟飞

文字编委: (按姓氏笔画排列)

马辉	马磊	王洁	王云	王晶	王榆	王世君	王宁宁
王丽丽	王浩森	东刚	叶适宜	刘静	刘凤先	刘尚杰	刘莹
刘晓雯	刘淑平	孙洁	朱芳英	许悦	张菁	张晓青	张晨玺
李莉	李杨	李婷	李庆煜	李孟芳	李晓鹏	杨颖	杨雪
杨少芳	杨春霞	贾灿	汪全芳	陈玲	陈红玲	单勇	周丽
周雅娴	招敏仪	郑小倩	郑雪玲	金玲	姚岚	胡曼	胡莲
胡凤霞	赵籽君	赵艳丽	赵顺丹	徐佳	徐上标	徐向群	桂风
秦彤	谈伟	谈媛	高丽芬	高端娟	曹娟	曹菲	盛洪
黄星	黄胜	黄晶	黄娜娜	龚雪琼	彭珺	彭静	董军
韩怡	褚振飞	褚小雯	詹洁	虞源源	路潞	廖正芳	廖海辰
瞿莉							

[美] Eve Bower

[英] Charlie Black

[美] Steven Hasinger

[美] Caroline Catts

[澳] Chris Green

[加] Wesley Brown

丛书序

如果你擅长电脑编程，有这么一天，你去一家公司应聘，在电梯间里忽然发现站在你身边的竟然是比尔·盖茨，你会对他说什么？

如果你正在大学里攻读国际关系专业，梦想着到联合国工作，有这么一次，你去听讲座，赫然发现坐在你前面的竟然是潘基文，你又该对他说什么？

记住，这两次，你可能都得讲英文……

美国大学就业指导培训中心有一个重要概念 **elevator pitch**，“电梯间行销”，讲的就是这种情景。我们在生活中时常会碰到这样的情况，面试时、销售中、电梯里、一次会议上……，我们和某些人相遇，他可能带给你机会、给你一份工作、购买你的商品，甚至从此改变你的人生。你会对他说什么？你该用什么打动他的心？

这总让我想起在美国亚特兰大的一次电影剧本交流会。当时，我爱人的一位高中校友创作的电影剧本获奖，并将在交流会上展出，我也应邀参加。交流会安排得轻松而隆重，有很多著名的电影导演、制作人和编剧出席。为了促进电影制作方和编剧方的交流与合作，组织者就匠心独到地设置了一个电梯间道具，并请了演员出演服务生。于是，剧本创作者和自己向往已久的制作人在电梯间里“不期而遇”，电梯上下仅仅是不到一分钟的时间，他必须在很短的时间内抓住这个机会，打动制作人，把自己的剧本推销出去。有些剧作者蹩脚的表演让台下观众忍俊不禁；有些人则妙语连珠，博得阵阵掌声。

毋庸置疑，在这样短暂的时间内推销自己，最重要的首先当然是你的语言。进行外事交流的朋友，用英语来完成自我“行销”就更是一个艰巨而又有趣的课题。我们该如何用简短的一两句话，令外国朋友刮目相看？



“一句话喷倒”，这个“喷”字并不是要教大家如何攻击外国朋友，而是要教会大家如何用简单的一两句英文，给人留下深刻的印象。书名的翻译就体现了这种思路，“如何给外国人留下深刻的印象”，一般情况下我们可能会说：How to Impress a Native Speaker。可是如果我们只是用 impress 这个词，可能不会给对方留下深刻的印象，而让他对你刮目相看。如果我们一出口就说 “How to Knock a Native Speaker's Socks Off”，就完全不一样。“Knock off one's socks” “敲掉某人的袜子”，意思是说“让某人印象深刻、大为惊喜”，并不是说“要他们脱掉袜子”；就像我们在汉语里面说“喷倒”，也不是说要用口水淹死人家。这样生动、地道的用法我们脱口而出，一定能让人耳目一新，对你的英文竖起大拇指。如果我们在电梯里面碰到了可能帮助你的“贵人”，不妨对他说：“Could you give me three minutes? I can knock your socks off.” 相信他定会对你刮目相看。

在想要“喷倒”别人的同时，也千万不要被对方喷倒了。在外交交流中，怕的不是不明白，而是不知道自己不明白。外国朋友给你来一句 “I can knock your socks off.” 你在那里琢磨：“我能敲掉你的袜子？”难道是说我袜子臭？然后认真地回答 “My socks are fine. I washed them yesterday.” “我的袜子没问题，昨天刚洗的。”自己成为笑柄不说，因此与机遇擦肩而过，损失就大了。

所以，我们的格言是：Knock their socks off! 一句话喷倒老美！用我们个性、幽默、地道的语言征服他们！

本书的完成源于很多人共同的努力。这里要特别感谢我们优秀的编辑们，没有他们辛勤的工作，本书不可能这么顺利地完。还要感谢江涛先生对很多英文经典用法的搜集和讲解。最后要感谢一下我的爱人 Eve Bower 女士，她为本书起了这个贴切、有趣的英文名字：“How to Knock a Native Speaker's Socks off”。

好的，朋友们，现在打开书本开始阅读。Open this book. We can knock your socks off!

编者 孟飞

2008 年 11 月 15 日于美国亚特兰大



前言

Preface

在日常美语会话中、在美语流行小说里、在美语肥皂剧和电影上，习语和俚语几乎无处不在，这些习语和俚语大多不能直接从字面推得其含义。因此很多留学生和工作人员在和老美交流时，都会被那些“古怪”的表达弄得一头雾水。随着社会的发展以及交流的日趋国际化，习语和俚语早已成为美语日常交际所必需的工具，它不仅能帮助我们理解对方想要表达的含义，更能使我们了解美语的文化背景以及老美的思维方式。为了跳过语言障碍，掌握常用的美语习语和俚语就变得非常重要了。

为了消除广大读者在美语习语和俚语学习方面的困惑，为了帮助读者掌握常用美语习语、俚语的真正含义及其具体使用方法，我们特编写了这套《一句话喷倒老美》。

《一句话喷倒老美》丛书的特点如下：

场景分类，功能至上

整套书分为日常交际篇、生活技能篇、求学教育篇、休闲娱乐篇、商务职场篇 5 本分册，涵盖从日常生活到学习、工作等常见的生活场景，每个分册又分为 20 个话题 (topic)，每个话题精选 10 个句子，每个句子自成一个场景 (situation)，便于读者有侧重地学习自己想要了解的场景习语、俚语表达，突显口语表达的功能性和实用性。

轻松游记，身临其境

以特定主人公的游记形式，在“美语漫游记”中描述因误解某习语、俚



语表达而造成的啼笑皆非的场面，让人有身临其境之感，便于读者更轻松地记忆特定习语、俚语表达的真实含义，为学习增添愉悦感。

对话讲解，巩固学习

在“英文情景剧”中重现“美语漫游记”中提到的场景，帮读者切实体会特定习语、俚语表达的实际用法，以便举一反三；“涛哥讲美语”针对习语、俚语表达进行深入讲解，介绍习语、俚语表达含义的发展变化；对于讲解和对话中出现的英语难点单词，以脚注的形式进行注释。全方位细致讲解，巩固读者学习习语、俚语表达的效果。

您手中的这本《生活技能篇》，精选有关日常生活的各类美语习语和俚语句子表达，可以助您在应对生活琐事的同时脱口而出说美语。

《一句话喷倒老美》集幽默、联想、知识于一体，简单易学，轻松诙谐。在编写过程中，编者另辟蹊径，让人过目不忘。您可以一边品着咖啡，一边轻轻松松地提高美语交流水平，甚至达到“一句话喷倒老美”的境界。为什么不赶快试试呢？

编者

2008年11月



目 录

Contents

Topic 1 一日三餐	001
Situation 1	001
Situation 2	002
Situation 3	003
Situation 4	004
Situation 5	005
Situation 6	006
Situation 7	007
Situation 8	008
Situation 9	009
Situation 10	010
Topic 2 健康状态	011
Situation 1	011
Situation 2	012
Situation 3	013
Situation 4	014
Situation 5	015
Situation 6	016
Situation 7	017
Situation 8	018
Situation 9	019
Situation 10	020

Topic 3	看病问医	021
Situation 1	.....	021
Situation 2	.....	022
Situation 3	.....	023
Situation 4	.....	024
Situation 5	.....	025
Situation 6	.....	026
Situation 7	.....	027
Situation 8	.....	028
Situation 9	.....	029
Situation 10	.....	030
Topic 4	药店	031
Situation 1	.....	031
Situation 2	.....	032
Situation 3	.....	033
Situation 4	.....	034
Situation 5	.....	035
Situation 6	.....	036
Situation 7	.....	037
Situation 8	.....	038
Situation 9	.....	039
Situation 10	.....	040
Topic 5	杂货铺	041
Situation 1	.....	041
Situation 2	.....	042
Situation 3	.....	043
Situation 4	.....	044
Situation 5	.....	045
Situation 6	.....	046
Situation 7	.....	047
Situation 8	.....	048

Situation 9	049
Situation 10	050
Topic 6 邮局	051
Situation 1	051
Situation 2	052
Situation 3	053
Situation 4	054
Situation 5	055
Situation 6	056
Situation 7	057
Situation 8	058
Situation 9	059
Situation 10	060
Topic 7 洗衣店	061
Situation 1	061
Situation 2	062
Situation 3	063
Situation 4	064
Situation 5	065
Situation 6	066
Situation 7	067
Situation 8	068
Situation 9	069
Situation 10	070
Topic 8 买票	071
Situation 1	071
Situation 2	072
Situation 3	073
Situation 4	074
Situation 5	075
Situation 6	076



Situation 7	077
Situation 8	078
Situation 9	079
Situation 10	080
Topic 9 花店	081
Situation 1	081
Situation 2	082
Situation 3	083
Situation 4	084
Situation 5	085
Situation 6	086
Situation 7	087
Situation 8	088
Situation 9	089
Situation 10	090
Topic 10 读书看报	091
Situation 1	091
Situation 2	092
Situation 3	093
Situation 4	094
Situation 5	095
Situation 6	096
Situation 7	097
Situation 8	098
Situation 9	099
Situation 10	100
Topic 11 汽车	101
Situation 1	101
Situation 2	102
Situation 3	103
Situation 4	104

Situation 5	105
Situation 6	106
Situation 7	107
Situation 8	108
Situation 9	109
Situation 10	110
Topic 12 看孩子	111
Situation 1	111
Situation 2	112
Situation 3	113
Situation 4	114
Situation 5	115
Situation 6	116
Situation 7	117
Situation 8	118
Situation 9	119
Situation 10	120
Topic 13 维修	121
Situation 1	121
Situation 2	122
Situation 3	123
Situation 4	124
Situation 5	125
Situation 6	126
Situation 7	127
Situation 8	128
Situation 9	129
Situation 10	130
Topic 14 租房	131
Situation 1	131

Situation 2	132
Situation 3	133
Situation 4	134
Situation 5	135
Situation 6	136
Situation 7	137
Situation 8	138
Situation 9	139
Situation 10	140
Topic 15 银行	141
Situation 1	141
Situation 2	142
Situation 3	143
Situation 4	144
Situation 5	145
Situation 6	146
Situation 7	147
Situation 8	148
Situation 9	149
Situation 10	150
Topic 16 各种费用	151
Situation 1	151
Situation 2	152
Situation 3	153
Situation 4	154
Situation 5	155
Situation 6	156
Situation 7	157
Situation 8	158
Situation 9	159
Situation 10	160

Topic 17 理发店	161
Situation 1	161
Situation 2	162
Situation 3	163
Situation 4	164
Situation 5	165
Situation 6	166
Situation 7	167
Situation 8	168
Situation 9	169
Situation 10	170
Topic 18 家政	171
Situation 1	171
Situation 2	172
Situation 3	173
Situation 4	174
Situation 5	175
Situation 6	176
Situation 7	177
Situation 8	178
Situation 9	179
Situation 10	180
Topic 19 事故	181
Situation 1	181
Situation 2	182
Situation 3	183
Situation 4	184
Situation 5	185
Situation 6	186
Situation 7	187
Situation 8	188

Situation 9	189
Situation 10	190
Topic 20 求救	191
Situation 1	191
Situation 2	192
Situation 3	193
Situation 4	194
Situation 5	195
Situation 6	196
Situation 7	197
Situation 8	198
Situation 9	199
Situation 10	200

Topic 1 一日三餐

Situation 1

一句话喷倒老美

I have to keep an ear to the ground. 我要时刻提醒自己啊。

美语漫游记

Bush 孟有一位美国朋友正在节食。这天两人一起去吃饭，Bush 孟提议吃牛肉。那位朋友想了很久终于说了句：“No, I am on a diet^① now so I have to keep an ear to the ground.”

Bush 孟一听，觉得很奇怪：“减肥就减肥吧，干吗要把一只耳朵贴在地上呢？难道这是最新的减肥运动？”于是就说道：“Oh, I see. You have learn a new kind of sport to lose weight.” 美国朋友明白过来后不禁笑得前仰后合。

英文情景剧

Shirley: Baby, what about having some beef for dinner?

雪莉：宝贝儿，晚上吃牛肉怎么样？

May: Oh, no. Mom, I am on a diet now. I have to keep an ear to the ground.

阿美：噢，不要啊。妈妈，我现在正在减肥。我要时刻提醒自己啊。

涛哥讲美语

大约 150 年前，美国一些开荒的人逐渐来到西部开拓荒野。这些拓荒者从当地印第安人那里学到了一个诀窍，那就是躺下身来把耳朵贴在地上，就可以听到几英里以外野兽奔跑的蹄声。他们听到的蹄声也许是印第安人骑着马来攻打他们的马群的奔跑声，也可能是几千头受惊的野牛正向他们奔驰而来。如果不及时躲避，他们将会被这些野兽践踏成泥。现在，把耳朵贴在地上这个诀窍已经成为一句俗语，就是 keep an ear to the ground。剧中阿美说的 I have to keep an ear to the ground. 就是“我要时刻提醒自己，要经得起美食的诱惑”的意思。

① diet /daɪet/ n. 照规定饮食